



TEKA

Ръководство за употреба на кухненски аспиратор (BG) DBP 68150 EOS IX / DBP 78150 EOS IX / DBP 98150 EOS IX

BG

Предупредителни бележки: Преди да използвате този продукт, моля, прочетете внимателно това ръководство и го запазете за бъдещи справки.

Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без предизвестие за подобряване на продукта.

Консултирайте се с вашия дилър или производител за подробности.

Диаграмата по-горе е само за справка. Моля, приемерте външния вид на действителния продукт като стандарт.



Прочетете това ръководство

Уважаеми клиенти,

- Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате аспиратора. То ще ви помогне да използвате и поддържате уреда правилно.
- Запазете го за бъдещи справки.
- Предайте го на всеки следващ собственик на уреда.

Това ръководство съдържа раздели с инструкции за безопасност, инструкции за експлоатация, инструкции за монтаж, съвети за отстраняване на неизправности и др.



Преди да се обадите за сервис

- Преглеждането на раздела със съвети за отстраняване на неизправности ще ви помогне да разрешите някои често срещани проблеми самостоятелно.
- Ако не можете да разрешите проблемите самостоятелно, моля, потърсете помощ от професионални техници.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Производителят, следвайки политика на постоянно развитие и обновяване на продукта, може да извършва промени без предварително уведомление.
- Това ръководство за употреба може да бъде получено също от производителя или от отговорния търговец.
- „Запазете гаранционния сертификат или листа с технически данни заедно с ръководството за употреба през целия срок на експлоатация на уреда. Те съдържат важна техническа информация“ (ако е приложимо или необходимо).

1) Инструкции за безопасност	1
2) Технически характеристики	4
3) Преглед на продукта.....	5
4) Инсталиране на продукта	7
5) Инструкции за експлоатация.....	10
6) Почистване и поддръжка	11
7) Отстраняване на неизправности	13
8) Изхвърляне и рециклиране.....	14

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предназначение на уреда

Следните указания за безопасност са предназначени да предотвратят непредвидени рискове или повреди от ненадеждно или неправилно използване на уреда. Моля, проверете опаковката и уреда при пристигането, за да се уверите, че всичко е непокътнато, за да осигурите безопасна работа. Ако откриете някаква повреда, моля, свържете се с търговеца на дребно или дилъра. Имайте предвид, че модификациите или измененията на уреда не са разрешени от съображения за вашата безопасност. Неправилната употреба може да доведе до опасности и загуба на правото за гаранционни претенции.

Обяснение на символите



Опасност

Този символ показва, че има опасности за живота и здравето на хората поради изключително запалим газ.



Предупреждение за електрическо напрежение

Този символ показва, че има опасност за живота и здравето на хората поради напрежение.



Предупреждение

Сигналната дума показва опасност със среден риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозни наранявания.



Предупреждение

Сигналната дума показва опасност с нисък риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до незначителни или умерени наранявания.



Внимание

Сигналната дума показва важна информация (напр. материални щети), но не и опасност.



Следвайте инструкциите

Този символ показва, че само сервизен техник трябва да експлоатира и поддържа уреда в съответствие с инструкциите за експлоатация.

Прочетете внимателно и внимателно тези инструкции за експлоатация, преди да използвате/пуснете уреда в експлоатация и ги съхранявайте в непосредствена близост до мястото на инсталация или уреда за бъдеща употреба!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Инструкциите за употреба се отнасят за няколко версии на този уред. Поради това е възможно да намерите описания на отделни функции, които не се отнасят за Вашия конкретен уред.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите участващи. (EN 60335-1 и EN 60335-2-31)
- Децата не трябва да си играят с уреда. (EN 60335-1 и EN 60335-2-31)
- Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без наблюдение. (EN 60335-1 и EN 60335-2-31)
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или негов агент за обслужване или от лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Този уред е снабден със заземителна връзка само за функционални цели.
- Трябва да има адекватна вентилация на помещението, когато абсорбаторът се използва едновременно с уреди, работещи с газ или други горива (не се отнася за уреди, които само изпускат въздуха обратно в помещението).
- Съществува риск от пожар, ако почистването не се извършва в съответствие с инструкциите;
- Не палете пламък под абсорбатора.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Достъпните части могат да се нагреят, когато се използват с готварски уреди.
- Въздухът не трябва да се изпуска в комин, който се използва за отвеждане на газове от уреди, изгарящи газ или други горива (не се отнася за уреди, които само изпускат въздуха обратно в помещението).
- Минималното разстояние между опорната повърхност за съдовете за готвене на котлона и най-ниската част на абсорбатора. (Когато абсорбаторът е разположен над газов уред, това разстояние трябва да бъде най-малко 65 см. Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние, това трябва да се вземе предвид.) Разстоянието от 65 см може да бъде намалено за негоримите части на аспираторите и частите, работещи при безопасно свръхниско напрежение, при условие че тези части не осигуряват достъп до части под напрежение в случай на деформация)
- Трябва да се спазват разпоредбите относно изпускането на въздух.
- Уредът използва най-много 4 нагревателни елемента на котлона.
- Производителят не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неправилен или неподходящ монтаж.
- Проверете дали мрежовото напрежение съответства на посоченото на табелката с данни, закрепена към абсорбатора.
- За уреди от клас I проверете дали домашното електрозахранване гарантира адекватно заземяване.
- Свържете абсорбатора към димохода чрез тръба с минимален диаметър 120 мм.

- Това устройство е предназначено само за вътрешна домашна употреба.
- За да се предпазите от риск от електрически удар, не потапяйте устройството, кабела или щепсела във вода или друга течност.
- Изключете щепсела преди почистване и поддръжка на уреда.
- Използвайте мека кърпа, намокрена с мек сапун, а след това използвайте суха кърпа, за да избършете отново.
- Маршрутът на димохода трябва да бъде възможно най-къс.
- Въздухът не трябва да се изпуска в комин, който се използва за отвеждане на газове от уреди, изгарящи газ или други горива (не се отнася за уреди, които само изпускат въздуха обратно в помещението).
- Трябва да се осигури възможност за изключване на уреда от мрежовото захранване след монтажа чрез достъпен щепсел или главен прекъсвач.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако инструкциите за монтаж на газовия котлон посочват по-голямо разстояние, посочено по-горе, това трябва да се вземе предвид.
- Абсорбаторът е проектиран изключително за домашна употреба, за да премахва кухненските миризми.
- Никога не използвайте абсорбатора за цели, различни от тези, за които е проектиран.
- Никога не оставяйте силен открит пламък под абсорбатора, когато той работи.
- Регулирайте интензитета на пламъка, така че да е насочен само към дъното на тигана, като се уверите, че не обхваща стените.
- Фритюрниците трябва да се наблюдават непрекъснато по време на употреба: прегрятото олио може да се възпламени.
- Удължителите са забранени.
- Изключете захранването преди поддръжка.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба и може да представлява опасност, ако се използва в специални случаи.
- Този уред е предназначен за работа на максимална надморска височина от 2000 m.



ВНИМАНИЕ

- Абсорбаторът и неговият филтър трябва да се почистват редовно съгласно инструкциите.
- Изключете или извадете щепсела на уреда от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжката.
- Почистете абсорбатора с влажна кърпа и неутрален течен препарат.

СПЕЦИФИКАЦИИ

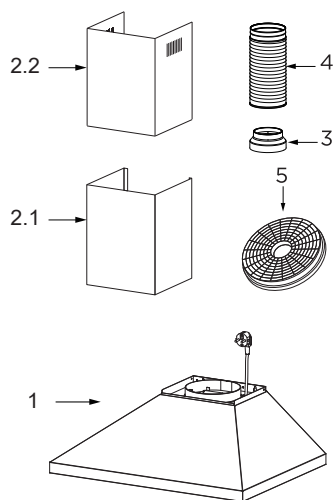
Модел на продукта	DBP 68150 EOS IX / DBP 78150 EOS IX / DBP 98150 EOS IX
Напрежение	220V-240V~/50Hz
Номинална мощност	253 W
Мощност на осветлението	1,5 W x 2
Входна мощност на двигателя	250 W
Диаметър на въздушната тръба	150 мм
Въздушен поток	800 m ³ /h
Шум	≤ 67 dB(A)
Шум (Интензивен режим)	≤ 72 dB(A)

ОБЩ ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА

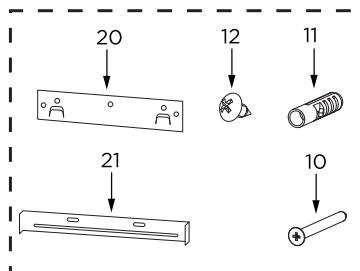
Компоненти

Реф.	Количество	Компоненти на продукта
1	1	Корпус на абсорбатора, комплектовано с: Управление, Осветление, Вентилатор, Филтър.
2.1	1	Долен декоративен комин
2.2	1	Горен декоративен комин (по избор)
3	1	Фланец (по избор)
4	1	Въздуховод
5	2	Филтърът с активен въглен

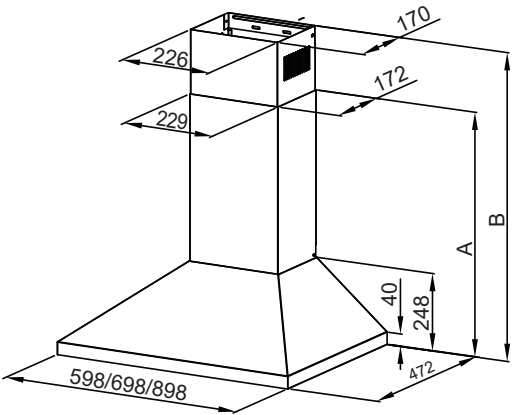
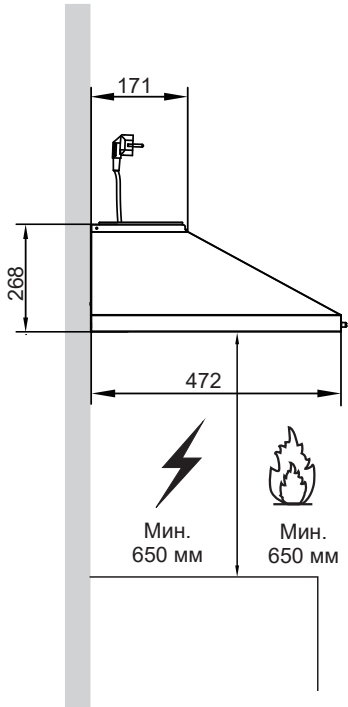
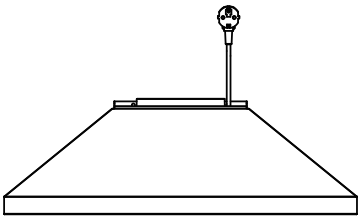
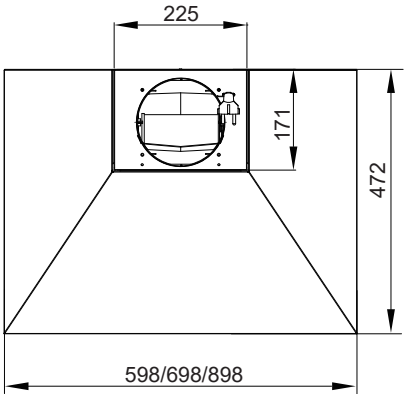
Количество	Документация
1	Ръководство за употреба



Реф.	Количество	Допълнителни компоненти за монтиране
10	7	Винтове 5 x 50
11	7	Дюбела
12	6	Винтове 4,2 x 9,5 / Винтове 4 x 8
20	1	Скоба за закрепване на абсорбатора
21	1	Скоба за закрепване на комина (по избор)



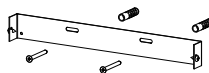
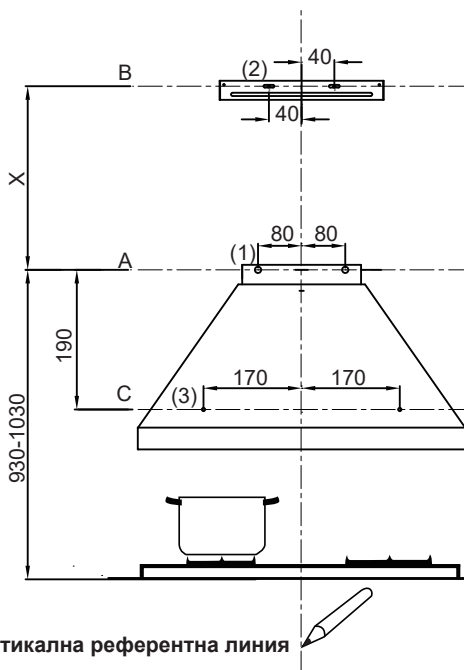
единица: mm



Опция	Комин	A	B	Височина
1	400+390	638	680-1010	638-1010

МОНТАЖ НА ПРОДУКТА

Пробиване на стена и закрепване на скоби



Опция	Комин	X
1	400+390	390-710

Вертикална референтна линия

Като първа стъпка, продължете със следните чертежи:

- Вертикална линия до тавана или до горната граница, в центъра на зоната, в която ще се монтира абсорбаторът.
- Хоризонтална линия А, разположена на 930–1030 mm над повърхността на котлона.
- Хоризонтална линия В на Х mm над хоризонталната линия А.
- Хоризонтална линия С на 190 mm под хоризонталната линия А.

Точки за отбелязване:

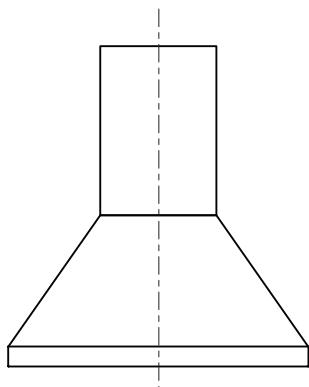
- Отбележете точка (1) на хоризонталната линия А, на 80 mm от вертикалната референтна линия.
- Повторете тази операция от другата страна и по вертикалната референтна линия, като проверите дали трите маркировки са нивелирани.
- Отбележете точка (2) на хоризонталната линия В, на 40 mm от вертикалната референтна линия.
- Повторете тази операция от другата страна, като проверите дали двете маркировки са нивелирани.
- Отбележете точка (3) на хоризонталната линия С, на 170 mm от вертикалната референтна линия.
- Повторете тази операция от другата страна, като проверите дали двете маркировки са нивелирани.

Фиксирайте скобите (по избор):

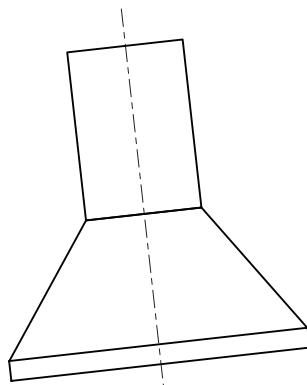
- Пробийте отвори на маркираните точки със свредло Φ 10 мм.
- Поставете дюбела 11 за стена в отворите.
- Закрепете скобата за закрепване на аспиратора 20 с 3 винта 10 (5 x 50) на хоризонталната линия А.
- Закрепете скобата за закрепване на комина 21 с 2 винта 10 (5 x 50) на хоризонталната линия В.

Закачете корпуса на абсорбатора

- Закачете корпуса на аспиратора към 2-та винта 10 (5 x 50) на хоризонталната линия А.
- Нивелирайте самото тяло на капака.
- Свалете филтъра от вътрешната страна на корпуса на аспиратора, закрепете винтовете 10 към дюбелите 11 в точките (3).



Правилно



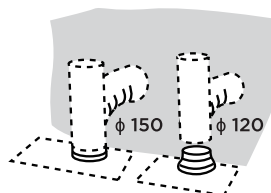
Грешно

Връзки

Система за изпускане на въздух с канална версия

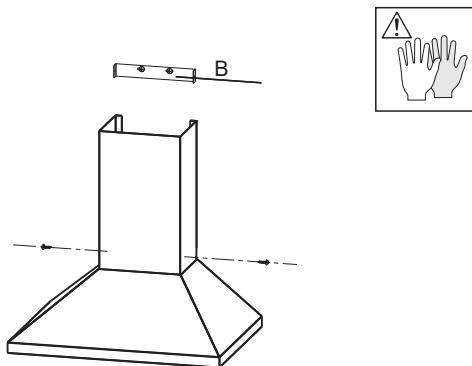
При монтаж на версията с отвеждане на въздуха свържете аспиратора към комина с помощта на гъвкава или твърда тръба $\varnothing 150$ или $\varnothing 120$ mm, като изборът е оставен на монтажника.

- За да монтирате връзка за отвеждане на въздух $\varnothing 120$ mm, поставете редуциращия фланец 3 на изхода на корпуса на аспиратора.
- Фиксирайте тръбата 4 на място, като използвате
- достатъчно скоби за тръби (не са включени в комплекта). Отстранете евентуалните филтри с активен въглен.



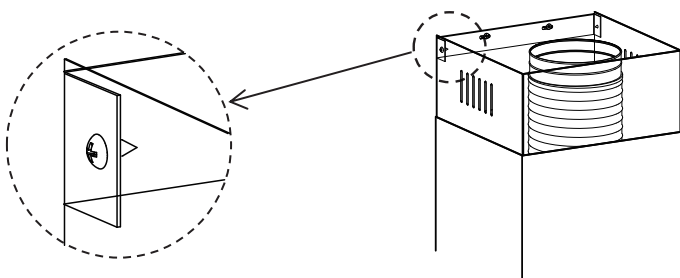
Долен декоративен комин

- Закрепете долния декоративен комин към корпуса на аспиратора с 2 винта 12 (4,2 x 9,5 / 4 x 8), доставени с аспиратора.
- Вкарайте дръжката в двата отвора за дръжка в предната част на уреда и затегнете ръчно дръжката с две гайки от задната страна.



Горен декоративен комин

- Закрепете горния комин върху скобата 21 с 2 винта 12 (4,2 x 9,5 / 4 x 8), доставени с аспиратора.

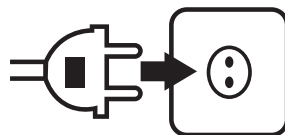


Електрическа връзка

Препоръчваме уредът да бъде свързан от квалифициран електротехник, който е член на N.I.C.E.I.C. и ще спазва разпоредбите на I.E.E. и местните разпоредби.

Ако цветовете на проводниците в захранващия кабел на уреда не съответстват на цветните маркировки, идентифициращи клемите в разклонителната кутия, постъпете по следния начин:

- Синият проводник трябва да бъде свързан към клемата, маркирана с N (неутрала), или към тази с черен цвят.
- Кафявият проводник трябва да бъде свързан към клемата, маркирана с L (фаза), или към тази с червен цвят.



ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Регулиране на скоростта (за някои модели)



Осветление



Ниска



Средна



Висока



Интензивен режим

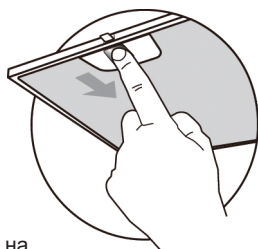
- Натиснете бутона за осветление, за да управлявате независимо включването и изключването на светлината. Натиснете веднъж и светлините ще се включат. Натиснете отново и те ще се изключат.
- Натиснете бутона „Ниска“, за да управлявате независимо включването и изключването на ниската скорост. Натиснете веднъж, индикаторът на бутона за ниска скорост светва и моторът работи на ниска скорост. Натиснете отново и те ще се изключат.
- Натиснете бутона „Средна“, за да управлявате независимо включването и изключването на средната скорост. Натиснете веднъж, индикаторът на бутона за средна скорост светва и моторът работи на средна скорост. Натиснете отново и те ще се изключат.
- Натиснете бутона „Висока“, за да управлявате независимо включването и изключването на високата скорост. Натиснете веднъж, индикаторът на бутона за висока скорост светва и моторът работи на висока скорост. Натиснете отново и те ще се изключат.
- Натиснете бутона „Интензивен режим“, за да управлявате независимо включването и изключването на интензивния режим. Натиснете веднъж, индикаторът на бутона за интензивен режим светва и моторът работи в интензивен режим. Натиснете отново и те ще се изключат. След 8 минути работа интензивният режим автоматично ще се върне към висока скорост.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Филтри за мазнини

ПОЧИСТВАНЕ НА МЕТАЛНИ САМОПОДДЪРЖАЩИ СЕ ФИЛТРИ ЗА МАЗНИНИ

- Филтрите трябва да се почистват на всеки 2 месеца работа или по-често при особено интензивна употреба и могат да се мият в съдомиялна машина.
- Извадете филтрите един по един, като ги натискате към задната страна на абсорбатора и едновременно с това ги дърпате надолу.
- При измиване на филтрите трябва да се избягва всякакво огъване. Преди да ги поставите отново в абсорбатора, уверете се, че са напълно сухи. (Цвятът на повърхността на филтъра може да се променя с течение на времето, но това не влияе на ефективността на филтъра).
- Когато монтирате филтрите в абсорбатора, обърнете внимание дали са монтирани в правилната позиция, като дръжката е обърната навън.

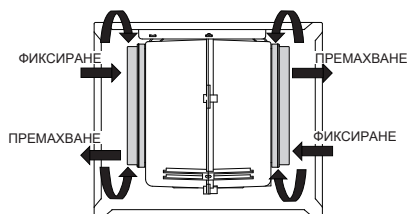


Филтър с Активен Въглен (Версия С Рециркулация)

- Тези филтри не могат да се мият и регенерират, и трябва да се сменят приблизително на всеки 4 месеца работа или по-често при интензивна употреба.

Подмяна на филтъра с активен въглен

- Извадете металните филтри за мазнини.
- Отстранете напоения филтър с активен въглен.
- Поставете новите филтри.
- Сменете металните филтри за мазнини.



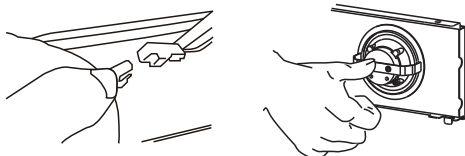
Осветление

Смяна на осветлението (извършва се от професионалисти)

Смяна на светлинните модули

- Не можете да смените крушките, целият светлинен модул трябва да бъде подменен.
- При смяна на светлинните модули контактите са под напрежение.
- Преди да смените светлинния(те) модул(и), изключете уреда от електрическата мрежа или изключете автоматичния прекъсвач в кутията с предпазители.

- Свалете филтъра за мазнини.
- Изключете клемата на LED лампата.
- Натиснете LED лампата от задната страна на предния панел и я извадете.
- Сменете лампата (налична в търговската мрежа LED лампа (макс. 1,5 W).



Тип лампа	Максимална мощност	Напрежение	Картина	Капачка на лампата	Код ILCOS D
LED модули, отделен баласт	1,5 W	DC 12 V	 Кръгъл / Диаметър: 70 мм	—	DSR-1.5-S-70

Монтирайте отново LED модула

- Натиснете LED лампата от предната страна на предния панел, за да я монтирате върху него.
- Свържете клемата на LED лампата и проводниците за осветление.
- Монтирайте отново филтъра за мазнини.

Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможни причини:	Решение
Светлината свети, но двигателят не работи	• Остриетата са блокирани.	Проверете остриетата
	• Кондензаторът е повреден.	Сменете кондензатора.
	• Двигателят е повреден.	Сменете двигателя.
	• Вътрешното окабеляване на двигателя е прекъснато/изключено. Може да се появи неприятна миризма.	Сменете двигателя.
И светлината, и двигателят не работят	Освен горепосоченото, проверете следното:	
	• Светлината е повредена.	Сменете светлините.
	• Разхлабен захранващ кабел.	Свържете проводниците според електрическата схема.
Теч на масло	• Изходът и входът за вентилация на въздуха не са плътно затворени.	Свалете изхода и го запечатайте с лепило.
Вибрация	• Ако острието е повредено, може да причини вибрации.	Сменете острието.
	• Двигателят не е здраво закрепен.	Затегнете здраво двигателя.
	• Абсорбаторът не е плътно закрепен.	Закрепете плътно абсорбатора.
Недостатъчно засмукване	• Разстоянието между абсорбатора и плота на котлона е твърде голямо.	Регулирайте разстоянието отново.
	• Твърде силна вентилация от отворени врати или прозорци.	Изберете ново място за монтаж на уреда или затворете някои врати/прозорци.
Машината се накланя	• Фиксиращите винтове не са достатъчно затегнати.	Затегнете фиксиращия винт и го поставете в хоризонтално положение.
	• Винтовете за окачване не са достатъчно затегнати.	Затегнете винта за окачване и го поставете в хоризонтално положение.

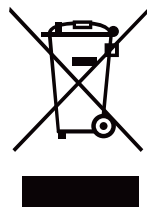
ИЗХВЪРЛЯНЕ И РЕЦИКЛИРАНЕ

Важни инструкции за околната среда

Съответствие с Директивата за WEEE и изхвърляне на отпадъчния продукт:

Този продукт отговаря на директивата на ЕС за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE) (2012/19/EC). Този продукт носи класификационен символ за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE).

Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с други битови отпадъци в края на експлоатационния му живот. Използваното устройство трябва да бъде върнато в официалния събирателен пункт за рециклиране на електрически електронни устройства. За да намерите тези системи за събиране, моля, свържете се с местните власти или търговец на дребно, откъдето е закупен продуктът. Всяко домакинство играе важна роля при възстановяването и рециклирането на стари уреди. Правилното изхвърляне на използвания уред помага за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.



Съответствие с директивата RoHS

Продуктът, който сте закупили, отговаря на директивата на ЕС RoHS (2011/65/EC). Не съдържа вредни и забранени материали, посочени в директивата.

Информация за опаковката

Опаковъчните материали на продукта са произведени от рециклируеми материали в съответствие с нашите национални екологични регламенти. Не изхвърляйте опаковъчните материали заедно с домашни или други отпадъци. Отнесете ги до определените от местните власти пунктове за събиране на опаковъчни материали.



Техническа информация

Електрически характеристики:

Вижте табелката с технически данни

Този уред е проектиран, тестван и произведен в съответствие с:

- Безопасност: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31, EN/IEC 62233
- Работни характеристики: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564/EIC 62301
- EMC: EN 55014-1 / CISPR 14-1; EN 55014-2 / CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

Този уред е енергийно ефективен, но има някои съвети как да спестите още повече енергия:

- По време на готвене се уверете, че има достатъчен приток на въздух, за да може аспираторът да работи ефективно и с ниско ниво на шум при работа.
- Регулирайте скоростта на вентилатора според количеството пара, отделяна по време на готвене. Използвайте интензивния режим само когато е необходимо. Колкото по-ниска е скоростта на вентилатора, толкова по-малко енергия се консумира.
- Ако при готвене се отделят големи количества пара, своевременно изберете по-висока скорост на вентилатора. Ако готварските изпарения вече са се разпространили в кухнята, аспираторът ще трябва да работи по-дълго, което ще доведе до по-голям разход на енергия.
- Изключете аспиратора, ако вече не се нуждаете от него.
- Изключете осветлението, ако вече не ви е необходимо.
- Почиствайте и (при необходимост) сменяйте филтъра на редовни интервали, за да увеличите ефективността на вентилационната система и да предотвратите риска от пожар.
- Поставете капак на тенджерите, за да намалите парата и кондензацията по време на готвене.



TEKA

* Оригиналните резервни части се поддържат спрямо европейското законодателство минимум 7 години!

ТЕКА България ЕООД" не носи отговорност за преводни и печатни грешки.

База данни EPREL : от 1 март 2021 г. информацията относно енергийния етикет и изискванията за екопроектиране могат да бъдат намерени в европейската продуктова база данни EPREL .

Чрез следната връзка <https://eprel.ec.europa.eu/screen/home> можете да откриете продуктовата база данни. Тук ще бъдете подканени да въведете идентификатор на модела. Идентификаторът на модела ще откриете на идентификационната табелка.

Гаранцията на всички електроуреди с марка Тека е 5 години.
Всички сервизни бази, които обслужват уреди с марка Тека,
можете да откриете в гаранционната карта.

ТЕКА БЪЛГАРИЯ ЕООД

Офис и шоурум:

бул. „Цариградско шосе“ № 135 София 1784, България

тел. 02/9768 330; 0895 613 370 URL: <http://www.teka.com/bg-bg/>

Facebook: [ТЕКА БЪЛГАРИЯ](#)

www.teka.com

CAJO 17 39011 - SANTANDER (SPAIN)